

# 室内景观与设计

(意) 斯蒂法诺·科尔博 著  
齐梦涵 译



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

images  
Publishing

# 室内景观与设计

(意) 斯蒂法诺·科尔博 著

齐梦涵 译

广西师范大学出版社  
· 桂林 ·

images  
Publishing

图书在版编目(CIP)数据

室内景观与设计 / (意)科尔博著;齐梦涵译. —桂林:  
广西师范大学出版社, 2016. 6  
ISBN 978 - 7 - 5495 - 8091 - 0

I. ①室… II. ①科… ②齐… III. ①室内装饰设计  
IV. ①TU238

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 086015 号

出 品 人: 刘广汉  
责任编辑: 肖 莉 齐梦涵  
版式设计: 吴 迪

广西师范大学出版社出版发行  
( 广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001 )  
( 网 址: <http://www.bbtpress.com> )

出版人: 张艺兵  
全国新华书店经销  
销售热线: 021 - 31260822 - 882/883  
恒美印务(广州)有限公司印刷  
( 广州市南沙区环市大道南路 334 号 邮政编码: 511458 )  
开本: 802mm × 1 092mm 1/12  
印张: 18  $\frac{2}{3}$  字数: 80 千字  
2016 年 6 月第 1 版 2016 年 6 月第 1 次印刷  
定价: 248.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷单位联系调换。

# 目录

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 9   | 致谢              |
| 11  | 导言              |
| 12  | 区别、逆转、渗透、瓦解     |
| 20  | 一个困扰着现代性的幽灵：透明度 |
| 30  | 建筑残骸            |
| 41  | 仿野外结构和数据景观      |
| 52  | 时间、表现、使用        |
| 63  | 云性质             |
| 72  | 建筑学和生理学的边界      |
| 83  | 图集              |
| 216 | 参考书目            |
| 218 | 版权信息            |
| 222 | 索引              |

# 室内景观与设计



# 室内景观与设计

(意) 斯蒂法诺·科尔博 著

齐梦涵 译

广西师范大学出版社  
· 桂林 ·

images  
Publishing

图书在版编目(CIP)数据

室内景观与设计 / (意)科尔博著;齐梦涵译. —桂林:  
广西师范大学出版社, 2016. 6  
ISBN 978 - 7 - 5495 - 8091 - 0

I. ①室… II. ①科… ②齐… III. ①室内装饰设计  
IV. ①TU238

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 086015 号

出 品 人: 刘广汉  
责任编辑: 肖 莉 齐梦涵  
版式设计: 吴 迪

广西师范大学出版社出版发行  
(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)  
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 张艺兵  
全国新华书店经销  
销售热线: 021 - 31260822 - 882/883

恒美印务(广州)有限公司印刷  
(广州市南沙区环市大道南路 334 号 邮政编码: 511458)  
开本: 802mm × 1 092mm 1/12

印张: 18  $\frac{2}{3}$  字数: 80 千字

2016 年 6 月第 1 版 2016 年 6 月第 1 次印刷  
定价: 248.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷单位联系调换。



*For Giulio*



# 目录

|     |                 |
|-----|-----------------|
| 9   | 致谢              |
| 11  | 导言              |
| 12  | 区别、逆转、渗透、瓦解     |
| 20  | 一个困扰着现代性的幽灵：透明度 |
| 30  | 建筑残骸            |
| 41  | 仿野外结构和数据景观      |
| 52  | 时间、表现、使用        |
| 63  | 云性质             |
| 72  | 建筑学和生理学的边界      |
| 83  | 图集              |
| 216 | 参考书目            |
| 218 | 版权信息            |
| 222 | 索引              |

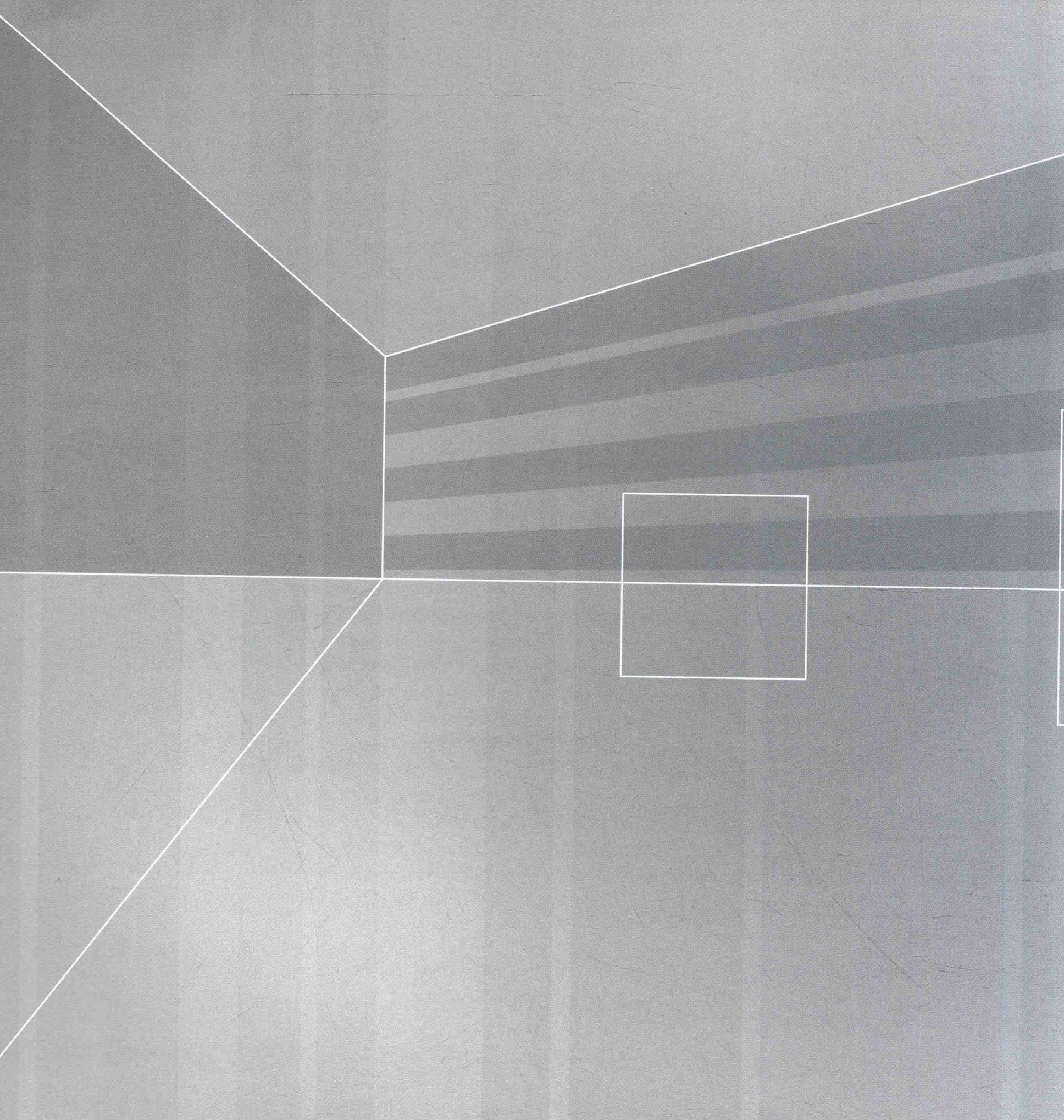


# 致谢

如果没有PAUL LATHAM的热情参与，就不会有本书的产生，他从始至终为我提供支持和鼓励。我把我最衷心的感谢献给他。我也非常感谢视觉出版集团的GINA TSAROUHAS，她在本书的出版过程中为我提供了不间断的帮助。

我也很感谢那些慷慨地与我分享他们的作品的人们：Ludwig Abache /Photographs of Architecture、Sarah Ackerman、Richard Anderson、Francesca Balena and Andrea Branzi、Chiara Bennati at Fondazione Renzo Piano、Alice Broughton at Studio Olafur Eliasson、Javier Callejas、Guillermo Carone at WikiArquitectura、Danmarks Nationalbank、Guillermo Fernández Abascal at AZPML Architects、Leonardo Finotti、Miguel de Guzmán、Alain Herzog and HillarySanctuaryatEPFL、MarikoInabaatKengoKumaandAssociates、Charlotte Jean at Dominique Perrault Architecture、Marina Jovanovic at Coop Himmelb(l)au、Nelson Kon、John Kyros at General Motors LLC、Åke E:son Lindman、J. Mayer H. und Partner、Jeroen Musch、Fujiko Nakaya and Sayaka Shimada、Victor Nouman at Langarita Navarro Arquitectos、Ortner & Ortner Baukunst、Isabel Pagel at MVRDV、Philippe Rahm、François Roche、Philippe Ruault、Marialba Russo、Martina Ryffel、Tamotsu Shimizu at Sendai Mediatheque、Chiaki Tanaka at Arata Isozaki、Ilya Utkin、José Luis Vallejo、Jean-Claude Viche、James Wines、Kawaura Yoshino、Marco Zanta、Zanotta SPA。







# INTRODUCTION

导言



# 区别、逆转、渗透、瓦解

在《过渡礼仪》<sup>1</sup> (THE RITES OF PASSAGE) (1909年首次出版) 这本书中，法国人类学家阿诺尔德·范热内普(ARNOLD VAN GENNEP) 把社会比做一幢分成若干房间和走廊的房子。每个社会都彼此不同，不单因其内部要素的数量不同，更主要的原因是决定这些内部要素之间相互关系的渗透性和刚性的程度不同。任何从一个空间到另一个空间的位移都需要特定的仪式和典礼，范热内普把它们分为三类：阈限前礼仪，意味着从一种状态中脱离出来；阈限礼仪，表示过渡到新的阶段；阈限后礼仪，它主要服务于融入到新环境的过程。

根据阈限的概念，这些阶段是没有明显区别的，在范热内普看来，这个概念不只是一个虚构的象征性概念，它还是一个构造空间，一个间隔，一个中间元素：门、木桩、入口等等，事实上，它建立起外部世界和内部世界之间的界限，把神圣世界和世俗世界区别开来。从这层意义上说，使用特殊的建筑元素决定了区别的过程，也创造了一个边界：跨越这个边界，意味着涉足一个全新的未知世界。几百年来，无论是公共建筑还是私人建筑，建筑物一直在把阈限的隐喻特征转化成实际空间，它能分隔不同实体也能消除某些壁垒。但是渐渐地，它的传统定位被严重质疑了，不单是阈限，与之相关的范畴，比如室内、室外，内部、外部，公共、私人，它们的含义都随之发展变化。

阈限不单只有寓言性或宗教性的内涵，现如今它多指一种多元和零散的状态，它内接于新建的建筑设施的软弱层上。如果将其含义的增多和非物质化进程当做一个特殊的偶发现象，人们会认为已有千年历史的内外二分法才是问题的关键，正因如此，久而久之，这个逐步发展的二元对立成了一种不断变化的关系，时代不同，它们相互连接的边界的定义也有所不同，其含义或多或少显得模糊不清，接近，且极

<sup>1</sup> 参看阿诺尔德·范热内普的《过渡礼仪》。  
Van Gennep, Arnold, I riti di passaggio  
[The rites of passage], Torino: Bollati  
Boringhieri, 2012, 26-8.



具灵活性。最新的建筑案例经常以内外部配置相互渗透为特征：这个辩证的两极之间的差别正变得越来越难以区别，任何设计过程的结果，都将是把不同且异质的层次相互叠加而成的混合型产物。如果传统的阈限失去了其部分原意和象征意义，门、窗和入口会逐渐被一个更加复杂的应对办法所取代，而这些方法将产生无限的间隙和中间性空间。所以内部和外部的不可区分性使得对建筑领域中的一些内部主题进行大范围重组成为可能，也显示出对最新的案例进行系统分析的必要性。

《室内景观与设计》（INTERIOR LANDSCAPES）是一次探索这个动态辩证关系如何演变而来的视觉之旅，更概括地说，本书的目标是证明古往今来的建筑不仅把内部和外部作为对立元素来构建：正相反，通过研究两者的相互渗透，我们会看到对建筑的全新理解。在过去的二十年里，建筑学首先借鉴生物学的研究成果，又从几何学借鉴设计策略和形式配置。生成模型，受力图表，非线性设计：数字技术已经能够重现某些模式和表现；对生态学和多学科主义的新认识使建筑学逐渐超越文脉主义和复古仿古，以期构建一个自然、城市和建筑都能融于其中的开放型复杂系统。应用先进技术设计建造的建筑物如雨后春笋般出现：数据景观、地景建筑、宏大体量、巨型内部空间。虽然这些只是临时的分类，但是所有这些案例都有一个共同点：内外部配置的相互渗透。

景观这个词汇成为新时期的一种概念范例：如果现代性——其认为透明传达了道德高尚和社会卫生的信息——假设建筑是一个自发的，且能够自我指认的物体，景观的概念则意味着一种范围扩大的类似野外的环境：不同建筑形态之间的界限逐渐消失，融合成一种新的由建筑和感官的经验组成的并不明晰的类型。建筑不再是工业化产物，而变成了一种人造生命体。其结果就是，一种新的建筑物的定义形成